

Zeitschrift:	Le nouveau conteur vaudois et romand
Band:	85 (1958)
Heft:	5
Artikel:	Les métiers qui disparaissent : scènes villageoises : (patois de Saint-Luc)
Autor:	J.Z.
DOI:	https://doi.org/10.5169/seals-230864

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 06.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Les métiers qui disparaissent

Scènes villageoises

(Patois de Saint-Luc)

Kouè lé j'Anniviard l'aïon frounék (fini) dè travaille lé végne a Chégrro (Sierre), é l'alavonn po lour vélazo, ènn la vallée, fèma lour prâ, vouagnè (semer) lè favè è plhanta lè pomettè (pommes de terre).

Lè clhassè l'aïonn dèmènazia, lé monndo è lè bethiè arri. Lè chijong dou travallh chirè courta po férè lo tor dè tot, po chènn kè ouna partiè dou mondo falièvè rèvènèk a Chégrro por èrziè (arroser) lè pra, mèttrè lè courtét è mouyarda (ébourgeonner) lè végne.

A coja dou travallh ké végnevè ènn mèmo tèng ènn monntagné è ènn plhangna (plaine), lé faméllhé lé rèchtere séparayé tannk'ènn novambrè, a pâr kakè j'essapéyè (exceptions) ; lé j'oung dèdenn lè j'âtro défoura (Saint-Luc, à dedans et dehors = Sierre).

An kyûra

(Patoè d'Izerablho)

I noutra kyûra sarè prœü zuva, oun yado, i plhiéth' poura d'œü kanton : kakiè moèrth' dè végne Eütron ; è-y-ën vià, kakiè toûe dè prâ è dè revié dè tzan : a pëina po vouardha ona vatze. Kakiè mésse foudié, ona grozélhe todoon èvèta, kakiè karthan'ne dè fromënn, lhîre toth' i revenœü d'œü prîre. Èï vegnan pa rétzo !

Pages valaisannes

Kâkè zor apré ké no chirang iènn, è prèchkè ènn mèmo tèng l'arrévavon : lé brogni (chiffonnier) è lé magning (rétameur).

Lé magning l'ayè vécto dèballa cha marchianndék ou miè dou vélazo : avoullhè (aiguilles), effinghè (épingles), boubéllhè (bobines), crèyon, ploungmè, potèrék, etc., etc.

No j'âtro lé pocro (gamins), no tzas-séng (faire la chasse) tot chènn ké no pouégn trova pè lo noar (galetas) è pè lè rouè dou vélazo : cournè, botèllh ouch è totè chourtè dè vièllhè brougnè ké no pouéng dèthrothiè, n'aléng lè j'essanziè contrè lè martchiandék dou brogni.

Chték-ché, a la fing dè la zornégva, tzarzièvè (chargeait) lo tot chouk ouna lhèzé (luge) è ménavè tank'a Véchouyé (Vissoie), a port dè tzarrèt (char).

Lé brogni chirè conntènn dè chong comèrcè è no arri (aussi), ma couéngta via kè lè via dè brogni. Lè effi po chènn ké l'ia lonntèng k'oung n'ènn vit pa mé.

J. Z.

A la cure

(Patois d'Isérables)

Notre cure aura bien été, une fois, la plus pauvre du canton : quelques parcelles de vignes à Leytron, et, à Isérables, quelques planches de prés et des ravins de champs : à peine pour garder une vache. Quelques messes fondées, une sébile toujours légère, quelques mesures de froment. c'était tout le revenu du curé. Ils n'y de-